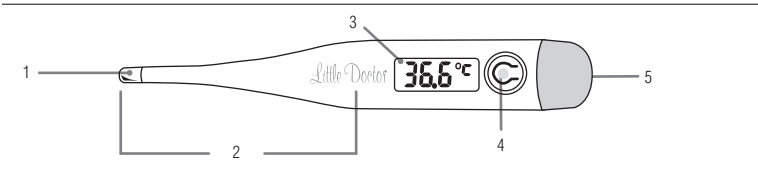


LD-300, LD-301, LD-302



ENG	LD DIGITAL MEDICAL THERMOMETER. INSTRUCTION MANUAL
POL	TERMOMETR CYFROWY LD. INSTRUKCJA OBSŁUGI
RUS	ТЕРМОМЕТР МЕДИЦИНСКИЙ ЦИФРОВОЙ LD. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ROU	TERMOMETRU MEDICAL DIGITAL LD. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
BGR	ЦИФРОВ МЕДИЦИНСКИ ТЕРМОМЕТЪР LD. РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
HUN	DIGITÁLIS ORVOSI HŐMÉRŐ LD. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



ENG
Using this LD thermometer you can promptly, accurately and safely measure your body temperature.
The thermometer is intended for measuring body temperature ONLY by using the methods specified in this Instruction manual.

Specification		
Temperature measurement range, °C	32.0 - 42.0	Automatic cutoff
Temperature display range, °C	32.0 - 42.0	In 10 minutes after measurement is complete
Measuring method	Upper limit rating method	Overall dimensions:
Limits of absolute temperature measurement error, °C	±0.1	Dimension (w/o a case), mm
Probe tip	Thermistor	Weight (w/o a case), g
Indication	Liquid crystal display with indication to one-tenth of one degree	Complete set
Units	Degrees Celsius (°C)	Thermometer with a battery, plastic case, service manual, package
Beep	Measurement is complete	Advisable calibration interval
Memory	Last measured value	Year of production
Supply voltage, V	1.5	Maximum 2 years
Power source	One LR41 battery	See LOT code (the first 2 numerals) on the back side of the thermometer body.
Maximum power consumption, MW	0,15	Operation conditions:
Battery life time	About 100 hours of measurement	ambient air temperature, °C
		relative humidity, %Rh
		Storage conditions:
		ambient air temperature, °C
		relative humidity, %Rh

SAFETY MEASURES

- For a waterproof part of the LD-300 thermometer, see Figure (2). Prevent ingress of water in other parts of the device. LD-301 and LD-302 thermometers have a waterproof body that may be submerged in water down to the depth of 16 cm for max 30 minutes.
- This thermometer is designed to measure underarm, oral or rectal temperatures.
- Keep children away of small parts. These parts may be hazardous to health. Use them under control only!

MEASUREMENT PROCEDURE, MEMORY

- Press a button (4) to switch on the device.
- On pressing the button all segments will be indicated on a display (3), as demonstrated in the figure on the right. Now a thermometer is in active status.
- Release the button. The last temperature reading will be displayed. Then symbols "L °C" will be displayed with flashing symbol "°C".
- Take the thermometer under the arm by placing the tip into the hollow of the armpit (or in other place – see Section "Temperature measurement methods".
- If body temperature exceeds 32.0 °C, a temperature value will be displayed in place of symbols "L °C" with a marker "°C" flashing for all a measurement period.
- If temperature values are not changed for 16 seconds, the marker "°C" will stop flashing and a beep signal will sound. Time of measurement depends on a selected measurement method (See Section "Temperature measurement methods"). If the procedure meets the requirements specified in Section "Temperature measurement methods", a beep signal will indicate to completion of measurement. If you doubt the accuracy of measurement, extend measurement time by 2-3 min after a beep signal sounds. If the measured temperature is below 32 °C, symbols "L °C" will be steadily displayed. If the measured temperature is above 32 °C, symbols "H °C" will be displayed.
- Temperature readings will be displayed till the thermometer is switched off.
- Press the button (4) to switch off the thermometer.
- If you forget to turn off the thermometer, it will turn off automatically in about 10 minutes.

TEMPERATURE MEASUREMENT METHODS

ORAL MEASUREMENT

Insert the thermometer probe into a hygienic packet (option). Before taking temperature keep the mouth closed for 5 minutes. Then place the probe under the tongue with the tip rested in. Close the mouth. Oral temperature shall be taken for 1 minute.

RECTAL MEASUREMENT

Gently slide the thermometer tip into the rectum. Make sure that the tip is inserted into the rectum by no more than 2.5 cm. Rectal temperature shall be taken for 1 minute.

ARMPIT MEASUREMENT

Before taking temperature readings wipe the hollow of the armpit by a dry towel and keep the arm in down position for 5 minutes. Place the tip well into the underarm while pressing the arm tight. Underarm temperature shall be taken for 3-4 minutes.

NOTE! Rectal temperature should be 1 degree higher than the oral one and underarm temperature – 1 degree less than the oral one. For any questions consult your physician.

BATTERY REPLACEMENT

If a battery is discharged (less than 1.4V), the symbol «» will be displayed thereby indicating for the need of battery replacement.

- Open the battery compartment (5) sliding the cover opposite to the thermometer probe.
- Remove a discharged battery. Do not use any sharp metal objects.
- Insert a new battery making sure that the positive (+) pole is facing up and the negative (-) pole - down.

WARRANTY

- The warranty for the device is 12 months after the purchase date.
- The warranty liabilities are contained in the warranty card given at the sale of this Device to a purchaser.
- The addresses of organizations for warranty maintenance are given in the warranty card.

☒ QUALITY CLAIMS ARE RECEIVED AT THE FOLLOWING ADDRESS:

Little Doctor Europe Sp. z o.o. 57G Zawila Street, 30-390, Krakow, Poland. Service phone: +48 12 2684748, 2684749

SYMBOLS

CE0123 CE marking in conformity with EC directive 93/42/EEC	Keep dry	LOT number	Eurasian Conformity Mark
EC Representative	When utilizing the waste, refer to current rules applicable in your region	Serial number	Important: Read the manual
Type BF	Storage/operation temperature and humidity	GOST conformity mark	IP22 IP protection class
Manufacturer		Approval mark of the type of measuring devices	

POL

Przy pomocy termometru LD można szybko, dokładnie i bezpiecznie zmierzyć temperaturę ciała człowieka.

Termometr LD jest przeznaczony TYLKO do mierzenia temperatury ciała człowieka w sposób opisany w niniejszej instrukcji.

Dane techniczne		
Zakres pomiarowy, °C	32.0 - 42.0	Wymiary termometru:
Zakres wyświetlania, °C	32.0 - 42.0	Rozmiar (bez etui), mm
Metoda pomiaru	Metoda określenia temperatury maksymalnej	Waga (bez etui), g
Dopuszczalny błąd pomiaru, °C	±0.1	Komplet zawiera
Czujnik	Termistor	Termometr z baterią, plastikowe etui, instrukcje obsługi, opakowanie
Wyświetlanie	Ciekłokrystaliczny wyświetlacz z dokładnością do części dziesiętnych	Zalecany okres kalibracji
Jednostka pomiaru	Stopnie Celsjusza (°C)	nie więcej niż co 2 lata
Sygnał dźwiękowy	Po zakończeniu pomiaru	Rok produkcji
Pamięć	Ostatni pomiar	zawarty w numerze seryjnym (pierwsze 2 cyfry) na spodniej części opakowania.
Zasilanie,V	1,5	Warunki pracy:
Rodzaj zasilania	bateria LR41	Temperatura, °C
Maksymalna moc, mW	0,15	Wilgotność, %Rh
Trwałość baterii	Okolo 100 godzin pomiarów	Warunki przechowywania:
Automatyczne wyłączanie	10 min. od ostatniego pomiaru	Temperatura, °C
		Wilgotność, %Rh

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Wodoodporna część termometru LD-300 została oznaczona na rys.2, pozostałe części termometru należy chronić od kontaktu z wodą. Wodoodporny występuje w przypadku termometrów LD-301 i LD-302 - dopuszcza się zanurzenie urządzenia w wodzie na głębokość nie większą niż 16 cm i nie dłużej niż na 30 min.
- Termometr przeznaczony do pomiaru temperatury pod pachą, w jamie ustnej lub w odbycie.
- Termometr chronić przed dziećmi, gdyż może być niebezpieczny dla ich zdrowia. Używać tylko pod nadzorem dorosłych!

POMIAR TEMPERATURY I PAMIĘĆ TERMOMETRU

- Włączyć termometr naciskając przycisk (4).
- Po naciśnięciu przycisku na wyświetlaczu (3) wyświetlą się wszystkie segmenty, tak jak jest to pokazane na rysunku z prawej – oznacza to, że termometr jest gotowy do pracy.
- Na wyświetlaczu pojawi się wynik ostatniego pomiaru. Po czym wyświetlą się symbole "L °C", przy czym symbol „°C” powinien migać.
- Umieścić czujnik termometru (1) pod pachą (lub w innym miejscu, tak jak jest to opisane w rozdziale: „Sposoby pomiaru temperatury”).
- Jeśli temperatura ciała wynosi powyżej 32.0°C, na wyświetlaczu w miejscu "L °C" pojawi się wysokość temperatury i symbol "°C" będzie migać



- podczas pomiaru.
- Jeśli temperatura w ciągu 16 sekund nie ulegnie zmianie, symbol "°C" przestanie migać, a termometr zasygnalizuje koniec pomiaru. Czas pomiaru zależy od wybranego sposobu pomiaru (patrz: rozdział „Sposoby pomiaru temperatury”). Przy ścisłym przestrzeganiu czynności opisanych w rozdziale “Sposoby pomiaru temperatury” sygnał dźwiękowy zasygnalizuje zakończenie pomiaru. W przypadku wątpliwości dotyczących wyniku pomiaru dla większej dokładności pomiaru należy zwiększyć czas pomiaru do 2-3 minut po sygnale dźwiękowym. Jeśli wynik pomiaru jest niższy niż 32°C, to na ekranie będą wyświetlać się symbole "L °C". Jeśli wynik pomiaru jest wyższy niż 42°C, to na ekranie będą wyświetlać się symbole "H °C".
- Wynik pomiaru będzie wyświetlał się do momentu wyłączenia termometru.
- Wyłączyć termometr naciskając przycisk.
- Jeśli termometr nie zostanie wyłączony przyciskiem, to wyłączy się on automatycznie po upływie około 10 minut.

METODY POMIARU TEMPERATURY:

POMIAR TEMPERATURY W USTACH

Przed pomiarem temperatury należy trzymać usta zamknięte przez 5 minut. Umieścić czujnik pod językiem, docisnąć go i zamknij usta. Czas pomiaru temperatury w ten sposób powinien wynosić około 1 minuty.

POMIAR TEMPERATURY W ODBYCIU

Delikatnie umieścić czubek termometru w odbycie. Nie należy umieszczać go głębiej niż 2,5 cm.

Czas pomiaru temperatury w ten sposób powinien wynosić około 1 minuty.

POMIAR TEMPERATURY POD PACHĄ

Przed pomiarem należy dokładnie wytrzeć pachwinę suchym ręcznikiem i opuścić rękę na około 5 minut. Umieścić czujnik termometru pod pachą i docisnąć go do ciała ręką. Czas pomiaru temperatury w ten sposób powinien wynosić około 3-4 minut.

UWAGA! Temperatura mierzona w odbycie może być wyższa o 1 stopień niż w jamie ustnej, natomiast mierzona pod pachą niższa o 1 stopień niż w jamie ustnej.

WYMIANA BATERII

Jeśli moc baterii jest za niska (tj. poniżej 1,4V) do poprawnego działania termometru to na wyświetlaczu pojawi się symbol «», sygnalizujący o konieczności wymiany baterii.

- Otwórz pokrywę baterii (5), pociągając ją w kierunku przeciwnym do położenia czujnika.
- Usuń starą baterię. Nie używaj w tym celu ostrych przedmiotów.
- Włóż nową baterię, upewnij się, że została ona umieszczona poprawnie tzn. „plus” powinien być skierowany ku górze, „minus” do dołu.

GWARANCJA

- Udziela się gwarancji na zakupiony sprzęt na okres 12 miesięcy od daty sprzedaży.
- Zobowiązania gwarancyjne potwierdzone są kartą gwarancyjną, otrzymywaną przez nabywcę przy zakupie urządzenia.
- Adresy punktów serwisowych realizujących obsługę gwarancyjną, podane są na karcie gwarancyjnej.

☒ REKLAMACJE I PROŚBY NALEŻY KIEROWAĆ NA ADRES:

Little Doctor Europe Sp. z o. o., ul. Zawila 57G, 30-390 Kraków Polska. Serwis tel.: +48 12 2684748, 2684749

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE0123 Zgodność z Dyrektywą 93/42/EEC	Przechowywać z dala od wilgoci	Numer LOT	Eurasian Conformity Mark
Zatwierdzenie typu narzędzi pomiarowych	Podczas użycia postępuj zgodnie z aktualnymi przepisami obowiązującymi w twojej okolicy	Numer seryjny	Ważne: Przeczytaj instrukcję
Typ urządzenia BF	Warunki przechowywania, transportu i użytkowania	GOST conformity mark	IP22 Stopień ochrony IP
Producent		Approval mark of the type of measuring devices	

RUS

С помощью термометра LD Вы сможете быстро, точно и безопасно измерить температуру тела человека.

Настоящий термометр предназначен ТОЛЬКО для измерения температуры тела человека способами, указанными в настоящем руководстве по эксплуатации.

Технические характеристики

Диапазон измерений температуры, °C	32.0 - 42.0	Габаритные размеры:
Диапазон индикации температуры, °C	32.0 - 42.0	Размер (без футляра), мм
Метод измерения	Метод определения максимума	129x18x10 (LD-300), 129x18x11 (LD-301), 129x19x11 (LD-302)
Пределы допускаемой абсолютной погрешности при измерении температуры, °C	±0.1	Масса (без футляра), г
Чувствительный элемент	Термистор	10 (LD-300), 8 (LD-301), 11 (LD-302)
Индикация	Жидкокристаллический дисплей с индикацией до десятых долей	Комплектность
Единицы измерения	Градусы по Цельсию (°C)	Термометр с элементом питания, пластиковый футляр, руководство по эксплуатации, упаковка
Звуковой сигнал	По окончании измерения	Рекомендуемый межповерочный интервал
Память	Последнее измерение	не более 2-х лет
Напряжение электропитания, В	1,5	Год производства
Тип электропитания	1 элемент питания LR41	указан в номере LOT (первые 2 цифры) на обратной стороне корпуса термометра.
Макс. потреб. мощность, мВт	0,15	Условия эксплуатации:
Срок службы элемента питания	Около 100 часов измерений	температура окружающего воздуха, °C
Автоматическое отключение	Через 10 минут после окончания измерения	относительная влажность, %Rh
		от +10 до +35
		15 - 85
		Условия хранения:
		температура окружающего воздуха, °C
		относительная влажность, %Rh
		от -25 до +55
		15 - 85

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Водозащитенная часть термометра модели LD-300 обозначена на рисунке (2). Избегайте попадания воды на другие части прибора. Водозащитенный корпус термометра моделей LD-301 и LD-302 допускает его погружение в воду на глубину не более 16 см., не дольше, чем на 30 мин.
- Термометр предназначен для измерения температуры подмышечным, оральным или ректальным способами.
- Мелкие части не должны быть доступны детям. Это опасно для их здоровья. Использовать только под надзором взрослых!

ПОРЯДОК ИЗМЕРЕНИЯ, ПАМЯТЬ

- Включите питание, нажав на кнопку (4).
- При нажатии на кнопку на дисплее (3) высветятся все сегменты, как показано на рисунке справа, это означает, что термометр в рабочем состоянии.
- Отпустите кнопку. На дисплее появится результат последнего измерения. Затем высветятся символы "L °C", при этом символ "°C" должен мигать.
- Поместите датчик термометра (1) в подмышечную впадину (либо в другое место, как указано в разделе “Способы измерения температуры”).
- Если температура тела более 32.0°C, на дисплее вместо "L °C" появится значение температуры и маркер "°C" будет мигать в течение всего времени измерения.
- Когда показания температуры не будут изменяться в течение 16 секунд, маркер "°C" перестанет мигать и прозвучит звуковой сигнал. Время измерения зависит от выбранного способа измерения (смотрите раздел «Способы измерения температуры»). При точном соблюдении требований раздела «Способы измерения температуры» звуковой сигнал оповещает об окончании измерения. В случае сомнений в результате для более точного измерения следует увеличить время измерения на 2-3 мин. после звукового сигнала. Если измеренная температура меньше 32 °C, то на экране будет постоянно высвечиваться "L °C". Если измеренная температура больше 42 °C, то на экране высветится символ "H °C".
- Показания температуры будут высвечиваться на дисплее до выключения термометра.
- Выключите термометр, нажав на кнопку (4).
- Если термометр не выключить, то он автоматически отключится примерно через 10 минут.

СПОСОБЫ ИЗМЕРЕНИЯ TEMPERATURY

ОРАЛЬНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ

Вставьте датчик в гигиенический пакетик (приобретается отдельно). Перед измерением температуры подержите рот закрытым в течение 5 минут. Поместите датчик под язык, придерживая его языком. Закройте рот. Время измерения температуры таким способом около 1 минуты.

РЕКТАЛЬНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ

Осторожно вставьте в прямую кишку только кончик термометра. Не следует вставлять его глубже, чем на 2,5 см. Время измерения температуры таким способом около 1 минуты.

ПОДМЫШЕЧНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ

Перед измерением вытрите пот в подмышечной впадине сухим полотенцем и опустите руку приблизительно на 5 минут. Поместите датчик в подмышечную впадину, крепко прижав руку. Время измерения температуры таким способом 3 - 4 минуты.

ВНИМАНИЕ! Ректальная температура может быть на 1 градус выше оральной, а подмышечная на 1 градус ниже оральной. Все вопросы по этому поводу следует задать врачу.

ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ

Если напряжение элемента питания станет недостаточным для использования термометра (менее 1.4 В) на экране появится значок «», сигнализирующий о необходимости замены элемента питания.

- Откройте отсек элемента питания (5), потянув за крышку в сторону противоположную датчику.
- Удалите старый элемент питания. Не используйте для этого острые металлические предметы.
- Вставьте новый элемент питания, проверив правильность расположения полюсов: «плюс» должен быть обращен вверх, «минус» - вниз.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

- На технику LD установлен гарантийный срок 12 месяцев с даты продажи.
- Гарантийные обязательства оформляются гарантийным талоном при продаже прибора покупателем.
- Адреса организаций, осуществляющих гарантийное обслуживание, указаны в гарантийном талоне.

☒ ПРЕТЕНЗИИ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ И ПОЖЕЛАНИЯ НАПРАВЛЯТЬ ПО АДРЕСУ:

Little Doctor Europe Sp. z o. o., ul. Zawila 57G, 30-390 Kraków Polska. Сервис tel.: +48 12 2684748, 2684749

РАСШИФРОВКА СИМВОЛОВ

CE0123 Соответствие Директиве 93/42/EEC	Беречь от влаги	Номер партии LOT	Евразийское соответствие
Представительство в ЕС	При утилизации руководствуйтесь действующими в данное время правилами в Вашем регионе	Серийный номер	Важно: Прочитайте инструкцию
Оборудование типа BF	Условия хранения, транспортировки и эксплуатации	Знак соответствия ГОСТ	IP22 Класс защиты IP
Производитель		Знак утверждения типа средства измерений	

ROU

Cu ajutorul termometruului LD puteți măsura rapid, ușor și securizat temperatura corpului uman.

Termometrul prezent este predestinat DOAR pentru măsurarea temperaturii corpului uman în modulele menționate în instrucțiunile de utilizare date.

Date tehnice

Domeniu de măsurare temperaturii, °C	32.0 - 42.0	Dimensiuni:
Domeniu de indicație al temperaturii, °C	32.0 - 42.0	Dimensiuni (fără husa)
Metoda de măsurare	Metoda de determinare a maximei	129x18x10 (LD-300), 129x18x11 (LD-301), 129x19x11 (LD-302)
Măria absolută de eroare la măsurarea temperaturii, °C	±0.1	Masa (fără husa), g
Elementul sensibil	Termistor	10 (LD-300), 8 (LD-301), 11 (LD-302)
		Set
		Termometrul cu baterie, husa din plastic, instrucțiuni de exploatare, ambalaj

